

## ملحق تعديلي عدد 10 للاتفاقية المشتركة القطاعية لصناعة الحليب ومشتقاته

بين الممضين أسفله :

- الاتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية
- الغرفة الوطنية لصناعة الحليب ومشتقاته

من جهة

- الاتحاد العام التونسي للشغل
- الجامعة العامة للصناعات الغذائية والسياحة و الصناعات التقليدية

من جهة أخرى

بعد الاطلاع على الاتفاقية المشتركة القومية لصناعة الحليب الممضاة بتاريخ 29 أبريل 1975 والمصادق عليها بقرار وزير الشؤون الاجتماعية المؤرخ في 19 جوان 1975 والصادرة بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية عدد 55 المؤرخ في 15 و 19 أوت 1975،

وعلى الملحق التعديلي عدد 1 لهذه الاتفاقية الممضى بتاريخ 8 مارس 1983 والمصادق عليه بقرار وزير الشؤون الاجتماعية المؤرخ في 14 أبريل 1983 والصادر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية عدد 33 المؤرخ في 29 أبريل 1983،

وعلى الملحق التعديلي عدد 2 لهذه الاتفاقية الممضى بتاريخ 22 فيفري 1989 والمصادق عليه بقرار وزير الشؤون الاجتماعية المؤرخ في 22 مارس 1989 والصادر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية عدد 22 المؤرخ في 28 مارس 1989،

#### الفصل 47 ( جديد ) : نظام التقاعد

- يقع تطبيق نظام التقاعد طبق التشريع الجاري به العمل.  
ويستفد العامل المحال على التقاعد بمنحة تضبط حسب الأقدمية وعلى أساس الأجر الشهري الخام، وذلك كما يلي :
- أقدمية تتراوح بين 4 و 6 سنوات عمل فعلي بالمؤسسة :  
أجرة شهر عمل.
  - ما فوق 6 سنوات إلى 10 سنوات عمل فعلي بالمؤسسة :  
أجرة شهري عمل(2).
  - ما فوق 10 سنوات إلى 15 سنة عمل فعلي بالمؤسسة :  
أجرة 3 أشهر عمل.
  - ما فوق 15 سنة إلى 20 سنة عمل فعلي بالمؤسسة :  
أجرة 4 أشهر عمل.
  - ما فوق 20 سنة إلى 25 سنة عمل فعلي بالمؤسسة :  
أجرة 6 أشهر عمل.
  - ما فوق 25 سنة إلى 30 سنة عمل فعلي بالمؤسسة :  
أجرة 7 أشهر عمل.
  - ما فوق 30 سنة عمل فعلي بالمؤسسة :  
أجرة 8 أشهر و 10 أيام عمل.

تتسبب مقتضيات هذا الفصل على العمال المحالين على التقاعد المبكر لأغراض شخصية أو لأسباب إقتصادية أو فنية، أو نتيجة للإرهاق الجسماني المبكر الناتج عن ظروف العمل.  
ويستفد كل عامل تمت إحالته على التقاعد المبكر لأسباب إقتصادية أو فنية طبقاً للأمر 1030 المؤرخ في 15 جويلية 1982 بأجرة شهري عمل (2) كممنحة تكميلية بعنوان التسجيل لدى مكاتب التشغيل.

#### الفصل 50 ( جديد ) - منحة النقل والتنقلات :

أ - منحة النقل : تسند لكل عامل منحة جمالية شهرية بعنوان النقل قيمتها ( 18,333د)، وذلك علاوة على المبلغ المقرر بالأمر عدد 503 لسنة 1982 المؤرخ في 16 مارس 1982 كما وقع تنقيحه بالأمر عدد 691 المؤرخ في 16 جويلية 1986. وتحمل هذه المنحة المؤجر الذي يدفعها في موفى كل شهر.

ب - منحة التنقلات : تسند للعمال منحة تنقلات أثناء قيامهم بمهامهم خارج الولاية تعويضاً للمصاريف الناجمة عن هذه التنقلات، وذلك على النحو التالي :

- من 8 إلى 10 ساعات : 3 دنانير.
- من 10 إلى 12 ساعة : 4 دنانير.
- من 12 ساعة فأكثر : 9 دنانير.
- عند الاضطرار للمبيت : 19 ديناارا.

وعلى الملحق التعديلي عدد 3 لهذه الاتفاقية الممضى بتاريخ 12 سبتمبر 1990 والمصادق عليه بقرار وزير الشؤون الاجتماعية المؤرخ في 13 أكتوبر 1990 والصادر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية عدد 66 المؤرخ في 16 أكتوبر 1990،

وعلى الملحق التعديلي عدد 4 لهذه الاتفاقية الممضى بتاريخ 11 جوان 1993 والمصادق عليه بقرار وزير الشؤون الاجتماعية المؤرخ في 5 أوت 1993 والصادر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية عدد 64 المؤرخ في 27 أوت 1993،

وعلى الملحق التعديلي عدد 5 لهذه الاتفاقية الممضى بتاريخ 23 جويلية 1996 والمصادق عليه بقرار وزير الشؤون الاجتماعية المؤرخ في 24 جويلية 1996 والصادر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية عدد 60 المؤرخ في 26 جويلية 1996،

وعلى الملحق التعديلي عدد 6 لهذه الاتفاقية الممضى بتاريخ 28 ماي 1999 والمصادق عليه بقرار وزير الشؤون الاجتماعية المؤرخ في 9 جوان 1999 والصادر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية عدد 48 المؤرخ في 15 جوان 1999،

وعلى الملحق التعديلي عدد 7 لهذه الاتفاقية الممضى بتاريخ 14 نوفمبر 2002 والمصادق عليه بقرار وزير الشؤون الاجتماعية والتضامن المؤرخ في 25 نوفمبر 2002 والصادر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية عدد 101 المؤرخ في 13 ديسمبر 2002،

وعلى الملحق التعديلي عدد 8 لهذه الإتفاقية الممضى بتاريخ 29 ديسمبر 2005 والمصادق عليه بقرار وزير الشؤون الاجتماعية والتضامن والتونسيين بالخارج المؤرخ في 17 جانفي 2006 والصادر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية عدد 7 المؤرخ في 24 جانفي 2006،

وعلى الملحق التعديلي عدد 9 لهذه الإتفاقية الممضى بتاريخ 28 جانفي 2009 والمصادق عليه بقرار وزير الشؤون الاجتماعية والتضامن والتونسيين بالخارج المؤرخ في 17 فيفري 2009 والصادر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية عدد 16 المؤرخ في 24 فيفري 2009،

وعلى بروتوكول الاتفاق حول الزيادات في الأجور المبرم بتاريخ 29 جويلية 2011 بين الاتحاد العام التونسي للشغل والاتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية،

تم الاتفاق على ما يلي :

الفصل الأول : تنقح الفصول 47 و 50 و 50 مكرر و 50 - 3 و 50 - 4 و 50 - 5 و 50 - 7 و 50 - 8 و 50-10 من الاتفاقية المشتركة القطاعية المشار إليها أعلاه كما يلي :

وبالنسبة للعمال الذين تقتضي طبيعة عملهم التنقل المستمر،  
تسند لهم منحة خاصة تضبط على مستوى كل مؤسسة، على أن  
لا تقل قيمتها عن المقادير المنصوص عليها بالفقرة السابقة

الفصل 50 مكرر ( جديد ) - منحة القفة :

تسند لكافة العمال بما في ذلك السواق ومرافقيهم منحة قفة،  
ضبط مقدارها ب 1,133 د يوميا عن كل حصة عمل يومية  
مسترسلة.

الفصل 50 - 3 ( جديد ) - منحة الغبرة :

تسند للعمال المعرضين لمخاطر غبرة الحليب والمباشرين  
بقسم التخليط ومغازة المواد الأولية لصناعة الحليب ومشتقاته  
منحة غبرة، ضبط مقدارها ب 17,666 ديناراً في الشهر.

الفصل 50 - 4 ( جديد ) - منحة الحرارة :

تسند للعمال المعرضين للحرارة والمباشرين بقسم تعقيم  
الياغورت وقسم تعقيم الحليب وسائقي النحاسية البخارية واللحام  
منحة حرارة، ضبط مقدارها ب 17,666 ديناراً في الشهر.

الفصل 50 - 5 ( جديد ) - منحة البرد :

تسند للعمال المباشرين بقسم التبريد منحة البرد، ضبط  
مقدارها ب 17,666 ديناراً في الشهر.

الفصل 50 - 7 ( جديد ) - منحة الخطر :

تسند منحة خطر ضبط مقدارها ب 17,666 ديناراً في الشهر  
للأصناف المهنية التالية : عمال النجارة والعمال بقسم رصيف  
رجوع البضاعة والعمال بقسم تنظيف الصهاريج وآلات المعالجة  
بالحرارة ( البسترة ) وأعاون المخبر المباشرين لمواد كيميائية  
خطرة وأعاون محطة التطهير وعمال ورشة صنع القوارير  
البلاستيكية.

الفصل 50 - 8 ( جديد ) - المنح المدرسية :  
تسند لكافة العمال منحة مدرسية عن كل طفل مباشر  
للدراسة، وذلك حسب المقادير التالية :

- 30 د : بالنسبة للطفل المرسم بالمحاضن أو برياض  
الأطفال.

- 60 د : بالنسبة للطفل المرسم بمدارس التعليم الأساسي  
(أي إلى السنة التاسعة أساسي).

- 76,666 د : بالنسبة للتلميذ المرسم بالمعاهد الثانوية.

- 126,666 د: بالنسبة للطالب المرسم بالجامعات أو  
بالمعاهد العليا.

وتصرف هذه المنح أو ما يعادلها من أدوات مدرسية خلال  
شهر سبتمبر من كل سنة مع تقديم الوثائق المؤيدة.

الفصل 50-10 (جديد) - منحة الحضور

تسند لجميع العمال منحة حضور ضبط مقدارها ب 308 مليما  
في اليوم.

الفصل الثاني - تطبق جداول الأجور عدد 1 وعدد 2 وعدد 3  
المرفقة بهذا الملحق التعديلي بداية من أول ماي 2011.

ويستفاد بالزيادات في الأجور الناتجة عن تطبيق هذه الجداول  
جميع العمال بمن فيهم العمال الخالصون خارج جداول الأجور.

الفصل الثالث - يدخل هذا الملحق التعديلي حيز التنفيذ  
بداية من أول ماي 2011.

تونس في 5 أكتوبر 2011.

عن المنظمات النقابية  
لأصحاب العمل

رئيس الاتحاد التونسي  
للصناعة والتجارة  
والصناعات التقليدية  
وداد بو شماوي

رئيس الغرفة الوطنية  
لصناعة الحليب ومشتقاته  
الحبيب الجديدي

عن المنظمات النقابية للعمال

الأمين العام للاتحاد العام  
التونسي للشغل

عبد السلام جراد  
الكاتب العام للجامعة العامة  
للصناعات الغذائية والسياحة  
والصناعات التقليدية  
كمال سعد

الإتفاقية المشتركة القطاعية  
لصناعة الحليب

جدول الأجور عدد 1  
لأعوان الاشراف والفنيين وفنيي الاختصاص العالي  
يقع العمل به بداية من 1 ماي 2011

14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	الدرجة	
1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	مدة البقاء بالدرجة	
23	22	21	20	19	18	16	14	12	10	8	6	4	2	الأقدمية الفعلية	
الإصناف															
615.028	611.886	608.744	605.602	602.460	599.324	596.182	593.039	589.897	586.755	583.619	577.438	574.296	571.154	أ	I
622.017	618.875	615.733	612.591	609.449	606.313	603.171	600.029	596.886	593.744	590.608	584.428	581.285	578.143	ب	
629.006	625.864	622.722	619.580	616.438	613.302	610.160	607.018	603.876	600.734	597.598	591.417	588.275	585.133	ج	
672.834	669.066	665.298	661.530	657.762	653.994	647.187	643.413	639.645	635.877	632.109	628.340	624.572	620.798	أ	II
729.853	724.827	719.801	714.774	709.748	701.690	696.663	691.637	686.611	681.585	677.817	671.533	663.468	658.442	ب	
743.831	738.805	733.779	728.753	723.727	715.668	710.642	705.616	700.590	695.563	691.795	685.511	677.446	672.420	ج	
776.240	770.582	764.930	759.278	753.626	747.974	742.315	736.661	727.972	722.320	716.662	711.010	705.358	699.706	أ	III
787.423	781.765	776.113	770.460	764.808	759.156	753.498	747.844	739.155	733.503	727.845	722.193	716.541	710.889	ب	
798.606	792.947	787.295	781.643	775.991	770.339	764.681	759.026	750.338	744.686	739.027	733.375	727.723	722.071	ج	
884.191	876.649	869.112	861.576	854.034	846.498	838.962	831.426	823.884	816.347	808.811	801.269	793.733	786.197	أ	IV
895.374	887.831	880.295	872.759	865.217	857.681	850.145	842.608	835.066	827.530	819.994	812.452	804.916	797.379	ب	
906.556	899.014	891.478	883.942	876.399	868.863	861.327	853.791	846.249	838.713	831.177	823.634	816.098	808.562	ج	
951.679	943.201	934.717	926.239	917.761	909.276	899.540	892.320	883.836	875.358	866.880	858.395	849.917	841.439	أ	V
962.862	954.384	945.900	937.422	928.943	920.459	910.723	903.503	895.019	886.540	878.062	869.578	861.100	852.622	ب	
974.045	965.567	957.082	948.604	940.126	931.642	921.906	914.685	906.201	897.723	889.245	880.761	872.283	863.804	ج	
1 013.582	1 004.156	994.735	985.309	975.889	966.469	957.043	947.622	938.196	928.776	919.356	909.929	900.509	891.083	أ	VI
1 041.538	1 032.112	1 022.692	1 013.266	1 003.846	994.425	984.999	975.579	966.153	956.733	947.312	937.886	928.466	919.040	ب	
1 147.893	1 135.955	1 124.020	1 112.090	1 100.154	1 088.218	1 076.281	1 064.345	1 052.409	1 040.479	1 028.542	1 016.606	1 004.670	992.733	أ	
1 181.441	1 169.503	1 157.568	1 145.638	1 133.702	1 121.765	1 109.829	1 097.893	1 085.957	1 074.026	1 062.090	1 050.154	1 038.218	1 026.281	ب	VII

ملاحظة: تتضمن الأجور المضبوطة بهذا الجدول المنحة التكميلية المؤقتة المحدثة بالأمر عدد 437 لسنة 1981 المؤرخ في 7 أبريل 1981 والمرفع فيها بالأمر عدد 501 لسنة 1982 المؤرخ في 16 مارس 1982

الإتفاقية المشتركة القطاعية  
لصناعة الحليب

جدول الأجور عدد 2  
للمعلمة  
يقع العمل به بداية من 1 ماي 2011  
نظام 48 ساعة في الأسبوع

14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	الدرجة	
1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	مدة البقاء بالدرجة	
23	22	21	20	19	18	16	14	12	10	8	6	4	2	الأقدمية الفعلية	
الإصناف															
1.981	1.973	1.965	1.957	1.950	1.943	1.931	1.917	1.903	1.889	1.875	1.861	1.847	1.840	أ	I الأجراء
1.990	1.983	1.975	1.967	1.960	1.953	1.940	1.927	1.913	1.899	1.885	1.871	1.857	1.849	ب	
2.000	1.993	1.984	1.977	1.970	1.962	1.950	1.937	1.922	1.909	1.894	1.881	1.866	1.859	ج	
2.191	2.181	2.168	2.157	2.148	2.140	2.131	2.123	2.116	2.100	2.084	2.068	2.052	2.037	أ	II الأجراء المختصون
2.201	2.191	2.178	2.167	2.158	2.150	2.141	2.133	2.125	2.110	2.094	2.078	2.062	2.046	ب	
2.211	2.201	2.187	2.177	2.168	2.160	2.151	2.143	2.135	2.119	2.104	2.088	2.072	2.056	ج	
2.357	2.350	2.329	2.319	2.310	2.302	2.294	2.286	2.278	2.271	2.266	2.250	2.234	2.218	أ	III العمال
2.368	2.361	2.340	2.330	2.321	2.313	2.305	2.298	2.289	2.282	2.277	2.261	2.245	2.230	ب	
2.379	2.372	2.351	2.342	2.332	2.325	2.316	2.309	2.300	2.293	2.291	2.272	2.257	2.241	ج	
2.564	2.548	2.532	2.515	2.498	2.466	2.449	2.432	2.416	2.399	2.382	2.365	2.354	2.330	أ	IV العمال المختصون
2.592	2.576	2.560	2.543	2.526	2.494	2.477	2.460	2.444	2.427	2.410	2.393	2.382	2.358	ب	
2.619	2.604	2.588	2.571	2.554	2.522	2.505	2.488	2.472	2.455	2.438	2.421	2.410	2.386	ج	
2.777	2.757	2.738	2.719	2.701	2.680	2.661	2.641	2.623	2.603	2.571	2.551	2.533	2.515	أ	V العمال ذوو الكفاءة
2.812	2.792	2.773	2.754	2.736	2.715	2.696	2.676	2.658	2.638	2.606	2.586	2.568	2.550	ب	
2.847	2.826	2.808	2.789	2.771	2.750	2.730	2.711	2.693	2.673	2.641	2.621	2.603	2.585	ج	
2.993	2.975	2.955	2.923	2.902	2.882	2.862	2.841	2.822	2.801	2.782	2.761	2.741	2.706	أ	VI العمال ذوو الكفاءة العالية
3.028	3.010	2.990	2.958	2.937	2.917	2.897	2.876	2.857	2.836	2.817	2.796	2.776	2.741	ب	
3.063	3.045	3.025	2.992	2.972	2.952	2.932	2.911	2.892	2.871	2.851	2.831	2.811	2.776	ج	

ملاحظة: تتضمن الأجور المضبوطة بهذا الجدول المنحة التكميلية المؤقتة المحدثة بالأمر عدد 437 لسنة 1981 المؤرخ في 7 أبريل 1981 والمرفع فيها بالأمر عدد 501 لسنة 1982 المؤرخ في 16 مارس 1982

14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	الدرجة	
1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	مدة البقاء بالدرجة	
23	22	21	20	19	18	16	14	12	10	8	6	4	2	الأقدمية الفعلية	
														الأصناف	
408.720	406.897	405.073	403.250	401.427	399.604	397.780	395.957	394.134	392.311	390.487	388.664	386.841	385.017	أ	I
431.977	429.910	427.844	425.778	423.711	421.645	419.579	417.512	415.446	413.380	411.313	409.247	407.180	405.114	ب	
481.247	479.059	476.871	471.645	469.457	467.269	465.081	462.893	460.705	458.517	456.329	454.141	451.946	449.758	ج	
509.817	507.022	504.226	501.430	495.596	492.800	490.004	487.209	484.413	481.617	478.822	476.026	473.230	470.435	أ	II
513.312	510.516	507.720	504.925	499.090	496.295	493.499	490.703	487.908	485.112	482.316	479.521	476.725	473.929	ب	
516.806	514.011	511.215	508.419	502.585	499.789	496.994	494.198	491.402	488.607	485.811	483.015	480.220	477.424	ج	
543.414	540.775	538.137	535.499	532.861	530.222	527.584	524.946	522.308	519.670	517.032	514.394	511.756	509.118	أ	III
547.607	544.969	542.331	539.692	537.054	534.416	531.778	529.140	526.502	523.864	521.226	518.588	515.950	513.312	ب	
551.801	549.162	546.524	543.886	541.248	538.609	535.971	533.333	530.695	528.057	525.419	522.781	520.143	517.505	ج	
575.955	572.940	569.925	566.910	563.894	560.880	557.864	554.848	551.834	548.818	545.802	542.786	539.770	536.754	أ	IV
580.848	577.832	574.818	571.802	568.786	565.772	562.756	559.741	556.726	553.711	550.695	547.679	544.664	541.648	ب	
585.740	582.725	579.710	576.695	573.679	570.664	567.649	564.633	561.619	558.603	555.588	552.572	549.556	546.541	ج	
623.760	617.455	614.187	610.921	607.655	604.388	601.122	597.856	594.589	591.323	588.056	584.790	581.524	578.258	أ	V
629.351	623.046	619.779	616.513	613.247	609.979	606.713	603.447	600.180	596.914	593.648	590.382	587.116	583.850	ب	
634.942	628.637	625.370	622.104	618.838	615.571	612.305	609.039	605.771	602.505	599.239	595.973	592.707	589.441	ج	
672.928	669.284	665.641	661.998	655.315	651.672	648.028	644.385	640.741	637.098	633.456	629.812	626.169	622.525	أ	VI
686.906	683.262	679.619	675.976	669.294	665.651	662.007	658.364	654.720	651.077	647.434	643.790	640.147	636.503	ب	
700.885	697.241	693.598	689.955	683.272	679.629	675.985	672.342	668.698	665.055	661.412	657.768	654.125	650.481	ج	
751.274	746.248	741.223	736.197	731.172	722.986	718.082	713.057	708.031	703.006	697.981	692.955	687.930	682.904	أ	VII
770.843	765.817	760.792	755.766	750.741	742.556	737.652	732.627	727.601	722.576	717.551	712.525	707.500	702.474	ب	
790.413	785.387	780.362	775.336	770.311	762.126	757.221	752.196	747.170	742.145	737.120	732.094	727.069	722.043	ج	
865.059	858.149	851.238	844.328	837.419	830.509	823.599	816.689	809.779	802.870	795.960	789.050	782.139	775.229	أ	VIII
893.015	886.105	879.195	872.285	865.376	858.466	851.556	844.646	837.735	830.826	823.916	817.006	810.096	803.186	ب	
920.972	914.062	907.152	900.242	893.333	886.423	879.512	872.602	865.692	858.783	851.873	844.963	838.053	831.143	ج	
1 013.577	1 004.154	994.732	985.309	975.887	966.464	957.041	947.619	938.196	928.773	919.351	909.928	900.506	891.083	أ	IX
1 041.534	1 032.111	1 022.688	1 013.266	1 003.843	994.421	984.998	975.575	966.153	956.730	947.308	937.885	928.462	919.040	ب	
1 153.482	1 141.546	1 129.611	1 117.676	1 105.851	1 093.805	1 081.870	1 069.935	1 058.000	1 046.065	1 034.129	1 022.193	1 010.258	998.323	أ	
1 181.438	1 169.503	1 157.568	1 145.633	1 133.807	1 121.762	1 109.827	1 097.892	1 085.956	1 074.021	1 062.085	1 050.150	1 038.215	1 026.280	ب	X

ملاحظة : تتضمن الأجور المضبوطة بهذا الجدول المنحة التكميلية المؤقتة المحدثة بالأمر عدد 437 لسنة 1981 المؤرخ في 7 أفريل 1981 والمرفع فيها بالأمر عدد 501 لسنة 1982 المؤرخ في 16 مارس 1982